

Bestellanfrage und Bestellung		
Rückkopplung	➤	Rückmeldung (wir freuen uns auf baldige Rückmeldung/Nachricht)
Managerabteilung	➤	Managementabteilung
Verkäuferabteilung	➤	Verkaufsabteilung
Welche Maßnahmen nehmen Sie?	➤	Welche Maßnahmen treffen Sie?
leider haben wir die Gerüchte gehört	➤	leider haben wir Gerüchte gehört
Bestätigen Sie diese Gerüchte.	➤	Nehmen Sie Stellung zu den Gerüchten. Bestätigen oder dementieren Sie diese Gerüchte.
kürzlich gibt es Gerüchte	➤	in letzter Zeit / seit einiger Zeit gibt es Gerüchte
"viele Fragen haben" vs. "viele Anfragen stellen"	➤	"Anfrage" ist schriftliches Deutsch, formeller eine Anfrage ist auf eine Sache gerichtet
Vielen Dank für ihre Frage (Angebot).	➤	Bei angeboten 'Anfrage': "Vielen Dank für Ihre Anfrage" alternativ: Vielen Dank für Ihre Bestellung / Ihr Interesse an unseren Fahrzeugen.
Lieferfirma	➤	Zulieferer (unser Zulieferer kann die Ware zum 16. Juni liefern)
	➤	Anzahlung leisten
übertragen	➤	liefern / zustellen
	➤	fällig sein / Fälligkeit (die Zahlung ist fällig zum 28. Juni)
Zahl	➤	Betrag (für Geld)
	➤	Zahlungsziel gewähren/einräumen
Wir sind Chongqing GmbH.	➤	Wir sind <u>die</u> Chongqing GmbH.
	➤	Vielen Dank im Voraus.
im zweiten Vierteljahr	➤	im zweiten Quartal
Außerdem können Sie uns Aufsteller schicken?	➤	Fragesatz, deshalb: Können Sie uns außerdem Aufsteller schicken?
Stuttgart, Stuttgard	➤	Stuttgart
z. Hd.	➤	z. Hd. (zu Händen - in der Anschrift)
i. A.	➤	i. A. (im Auftrag)
Können Sie uns sagen, wie niedrig der Preis sein könnte.	➤	Können Sie uns sagen, wie hoch der Preis sein wird.

<u>Unsere Reklamation</u>		
Wir haben unserem Kunden schon versprochen, dass ...	➔	Wir haben unserem Kunden bereits versprochen, dass ...
Es ist nicht annehmbar , dass ...	➔	Es ist nicht hinnehmbar, dass ...
schlimmen Einfluss haben	➔	schlechten Einfluss haben auf unser Image / einen schlechten Eindruck auf unsere Kunden machen
Betreff: Bitte um Reklamation	➔	Bitte um Ersatz / Reklamation
Klagen gegen die Qualität	➔	Klagen wegen der Qualität
Können Sie uns ein Lösungs konzept anbieten?	➔	Können Sie uns einen Lösungsvorschlag machen / unterbreiten?
Wir schicken Ihnen die Spiegeln zurück.	➔	Plural: Spiegel (ohne n)
Können Sie das bitte nach prüfen.	➔	überprüfen
kapput	➔	kaputt
Rufen Sie die Spiegel zurück.	➔	Nehmen Sie die Spiegel zurück. Zurückrufen funktioniert nur mit Autos, die repariert werden müssen.
Die Kunden beschweren sich, dass die Halterung ein Problem zu sein scheint .	➔	Ein Fakt, keine Wahrscheinlichkeit. Deshalb: Die Kunden beschweren sich darüber, dass die Halterung problematisch ist / ein Problem hat.
Sie müssten sofort dieses Problem auslösen	➔	auslösen=starten; Sie sollten dieses Problem sofort lösen.
Die ganze Zeit legen wir Wert auf Qualität.	➔	Wir legen stets größten Wert auf Qualität.
Leider müssen wir Ihnen eine schlechte Nachricht mitteilen ...	➔	besser: Leider müssen wir Ihnen eine schlechte Nachricht geben. / Leider müssen wir Ihnen mitteilen, dass ...
<u>Direkte Formulierungen</u>		
Wenn es möglich wäre, würden wir hoffen, dass Sie die alten Spiegel ersetzen.	➔	Wir erwarten, dass Sie die alten Spiegel umgehend ersetzen.
Es freut uns, wenn Sie eine optimale Lösung finden können.	➔	Es freut uns, dass Sie eine optimale Lösung finden werden.
Könnten Sie mal das Problem lösen?	➔	Lösen Sie das Problem bitte umgehend!
Wir freuen uns auf Ihre Antwort!	➔	Antworten Sie bitte umgehend!
Können wir darum bitten, dass Sie die kaputtgegangenen Spiegel zurücknehmen?	➔	Wir erwarten, dass Sie die Spiegel schnellstmöglich ersetzen und schicken Ihnen die kaputtgegangenen Modelle zurück.
	➔	

